

Na temelju članka 88. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE HRVATSKE O SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE U »FINANCIJSKOM INSTRUMENTU ZA CIVILNU ZAŠTITU«

Prolašavam Zakon o potvrđivanju Memoranduma o razumijevanju između Europske zajednice i Republike Hrvatske o sudjelovanju Republike Hrvatske u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu«, kojega je Hrvatski sabor donio na sjednici 25. travnja 2008. godine.

Klasa: 011-01/08-01/30
Urbroj: 71-05-03/1-08-2
Zagreb, 30. travnja 2008.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Stjepan Mesić, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE HRVATSKE O SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE U »FINANCIJSKOM INSTRUMENTU ZA CIVILNU ZAŠTITU«

Članak 1.

Potvrđuje se Memorandum o razumijevanju između Europske zajednice i Republike Hrvatske o sudjelovanju Republike Hrvatske u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu«, potpisan u Zagrebu 4. rujna 2007. i u Bruxellesu 20. rujna 2007., u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Memoranduma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE HRVATSKE O SUDJELOVANJU REPUBLIKE HRVATSKE U »FINANCIJSKOM INSTRUMENTU ZA CIVILNU ZAŠTITU«

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu: »Komisija«, u ime Europske zajednice s jedne strane, i
VLADA REPUBLIKE HRVATSKE, u daljnjem tekstu: »Hrvatska«, u ime Republike Hrvatske s druge strane,
Buduci da je:

(1) Okvirni sporazum između Europske zajednice i Republike Hrvatske o općim načelima sudjelovanja Republike Hrvatske u programima Zajednice potpisan 22. studenoga 2004., a stupio na snagu 22. kolovoza 2005. (u daljnjem tekstu: »Okvirni sporazum«), ostavio Komisiji i nadležnim hrvatskim tijelima da utvrde posebne odredbe i uvjete, uključujući i financijski doprinos vezano uz takvo sudjelovanje u svakom pojedinom programu;

(2) »Financijski instrument za civilnu zaštitu« usvojen Odlukom Vijeća 2007/162 EZ, Euroatom od 5. ožujka 2007. godine,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1. PROGRAM

Hrvatska će sudjelovati u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu«, u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma od 22. studenoga 2004. godine između Europske zajednice i Hrvatske o općim načelima sudjelovanja Republike Hrvatske u programima Zajednice, a pod odredbama i uvjetima iz članka 2. do 4. ovog Memoranduma o razumijevanju.

Članak 2. ODREDBE I UVJETI VEZANI UZ SUDJELOVANJE U PROGRAMU

1. Hrvatska će sudjelovati u aktivnostima »Financijskog instrumenta za civilnu zaštitu« u skladu s ciljevima, kriterijima, postupcima i rokovima kako je definirano Odlukom Vijeća 2007/162 EZ, Euratom. Treba napomenuti da su aktivnosti, provedene prema sigurnosnim odredbama Europske komisije predviđenima Odlukom Vijeća 2001/264 EZ kojima se prihvaća sigurnosno pravilo, isključene iz djelokruga Memoranduma o razumijevanju.

2. Odredbe i uvjeti koji se primjenjuju na podnošenje, ocjenu i odabir prijava od strane prihvatljivih institucija, organizacija i pojedinaca iz Hrvatske bit će jednake kao i one koje se primjenjuju na prihvatljive institucije, organizacije i pojedince iz država članica Europske unije.

3. Da bi sudjelovala u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu«, Hrvatska će svake godine plaćati financijski doprinos u Opći proračun Europske unije u skladu s dolje navedenim člankom 3. Financijski doprinos Hrvatske koji se odnosi na njeno sudjelovanje i provedbu u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu« dodat će se iznosu koji se svake godine određuje Općim proračunom Europske unije kao doznaka sredstava za obveze koje trebaju udovoljiti financijskim obvezama koje proizlaze iz različitih oblika mjera nužnih za izvršenje, upravljanje i djelovanje »Financijskog instrumenta za civilnu zaštitu«.

4. Jedan od službenih jezika Zajednice koristit će se za postupke vezane uz zahtjeve, ugovore i izvješća, kao i za druge administrativne aspekte »Financijskog instrumenta za civilnu zaštitu«.

Članak 3.
FINANCIJSKI DOPRINOS

Pravila koja uređuju financijski doprinos Hrvatske određena su u Dodatku I.

Dio tog financijskog doprinosa može biti financiran u okviru odgovarajućeg instrumenta vanjske pomoći Zajednice ukoliko Hrvatska tako zatraži.

Članak 4.
IZVJEŠĆIVANJE I OCJENJIVANJE

Ne dovodeći u pitanje odgovornosti Komisije i Revizorskog suda Europskih zajednica koje se odnose na nadzor i ocjenjivanje »Financijskog instrumenta za civilnu zaštitu«, sudjelovanje Hrvatske u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu« bit će neprekidno nadzirano na osnovi partnerstva koje uključuje Komisiju i Hrvatsku. Hrvatska će Komisiji podnijeti odgovarajuća izvješća i sudjelovati u drugim posebnim aktivnostima koje u tom smislu pruža Zajednica. Pravila koja se odnose na financijsku kontrolu, naknadu i druge mjere protiv prijevare navedena su u Dodatku II.

Članak 5.
ZAVRŠNE ODREDBE

Ovaj Memorandum o razumijevanju primjenjivat će se za vrijeme trajanja »Financijskog instrumenta za civilnu zaštitu«.

Dodaci čine sastavni dio ovog Memoranduma o razumijevanju.

Ovaj Memorandum o razumijevanju može se izmijeniti ili dopuniti u pisanom obliku uz pristanak obiju stranaka.

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na dan kada Hrvatska izvijesti Komisiju diplomatskim putem da su njezini unutarnji pravni uvjeti ispunjeni.

Sastavljeno u Zagrebu,

4. rujna 2007.

Sastavljeno u Zagrebu, 4. rujna 2007.	Sastavljeno u Bruxellesu, 20. rujna 2007.
ZA VLADU HRVATSKE,	ZA KOMISIJU, U IME EUROPSKE ZAJEDNICE
U IME REPUBLIKE HRVATSKE	g. Peter Carl
g. Đuro Poldrugač	Glavni direktor Glavne uprave za okoliš
Ravnatelj Državne uprave za zaštitu i spašavanje	

DODATAK I

PRAVILA KOJIMA SE UREĐUJE FINANCIJSKI DOPRINOS REPUBLIKE HRVATSKE U »FINANCIJSKOM INSTRUMENTU ZA
CIVILNU ZAŠTITU«

1. Financijski doprinos Hrvatske Općem proračunu Europske unije za sudjelovanje u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu« je 92.317,19 € za 2007. godinu. Od 2008. godine izračunava se pomoću dolje navedene formule kao postotak godišnjeg indikativnog proračuna »Financijskog instrumenta za civilnu zaštitu« u skladu s postupcima koji su trenutačno na snazi za predstavnike država članica Europske unije.

Godišnji izračun članarine:



<!-- [if !vml]-->  <!-- [endif]-->

2. Doprinos Hrvatske pokriva troškove koji se odnose na pripremu, izvedivost, razvoj i izvršavanje projekata od zajedničkog interesa kao i za razvoj i provedbu horizontalnih mjera kako je predviđeno u »Financijskom instrumentu za civilnu zaštitu«.

3. Putne i prateće troškove predstavnika i stručnjaka Hrvatske u svrhu sudjelovanja u radu odbora u svojstvu promatrača sukladno članku 13. Odluke Vijeća 2007/162 EZ, Euroatom ili na drugim sastancima koji se odnose na provedbu »Financijskog instrumenta za civilnu zaštitu« isplaćuje Komisija na istim osnovama i u skladu s postupcima koji su trenutačno na snazi za predstavnike država članica Europske unije.

4. Financijska Uredba koja se primjenjuje na Opći proračun Europske unije primijenit će se i na upravljanje doprinosom Hrvatske.

5. Kada ovaj Memorandum o razumijevanju stupi na snagu i na početku svake naredne proračunske godine, Komisija šalje Hrvatskoj poziv za financiranjem koji odgovara njezinom doprinosu izračunatom sukladno točki 1. stavku 2. ovog Dodatka.

6. Doprinos se plaća u eurima na Euro bankovni račun Komisije.

7. Hrvatska plaća svoj doprinos godišnjim troškovima sukladno s pozivom za financiranje najkasnije tri mjeseca od datuma poziva. Svako kašnjenje u plaćanju doprinosa povisuje uplatu za zatezne kamate koje se računaju od datuma dospeljeća. Zatezne kamate računaju se po stopi koju primjenjuje Europska centralna banka za svoje osnovne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenih novina Europske zajednice, koje su stupile na snagu prvog kalendarskog dana mjeseca u kojem datum isteka roka pada, uvećane za 3,5 postotnih poena. U slučaju da je kašnjenje uplate doprinosa takvo da može značajno ugroziti provedbu i upravljanje programom te u slučaju kašnjenja plaćanja od 20 radnih dana nakon što je Komisija poslala službeno pismo opomene Hrvatskoj, sudjelovanje Hrvatske u programu za tu godinu bit će obustavljeno.

AMB – privremeni godišnji proračun za »Financijski instrument za civilnu zaštitu« (€20.900.000 za 2007)

CCh – broj stanovnika u državi kandidatkinji (4.442.803 u 2006)

GDPcc – relativni BNP po glavi stanovnika u dotičnoj državi kandidatkinji (49%)

EUh – broj stanovnika u EU (492.852.359 u 2006)

GDPeu – prosječni BNP po glavi stanovnika u EU (100%)

DODATAK II.
FINANCIJSKA KONTROLA, POVRAT SREDSTAVA I OSTALE MJERE PROTIV PRIJEVARE
I. KONTROLE I MJERE PROTIV PRIJEVARE
OD STRANE ZAJEDNICE

1. U skladu s Uredbama (EZ, Euroatom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. i (EC, Euroatom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. te u skladu s drugim pravilima na koja se odnosi ovaj Memorandum o razumijevanju, ugovori sklopljeni s korisnicima programa koji su osnovani u Hrvatskoj predviđaju da predstavnik Komisije ili bilo koja druga od Komisije ovlaštena osoba može u bilo koje vrijeme provesti financijske i druge revizije u prostorima korisnika i njegovih podizvođača.
 2. Predstavnici Komisije ili bilo koje druge osobe ovlaštene od strane Komisije imaju pristup prostorijama, radovima i dokumentaciji te svim drugim traženim informacijama kako bi proveli reviziju, uključujući i one u elektronskom obliku. Pravo pristupa je eksplicitno navedeno u ugovorima sklopljenim za provedbu instrumenata koji se odnose na ovaj Memorandum. Revizorski sud Europskih zajednica ima ista prava kao i Komisija.
 3. U smislu ovog Memoranduma Komisija/OLAF (Ured za borbu protiv prijevara) ovlaštena je za provedbu provjere i inspekcije na licu mjesta na državnom području Hrvatske u skladu s postupovnim odredbama Uredbe Vijeća (Euroatom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996.
- Te se provjere i inspekcije pripremaju i provode u uskoj suradnji s nadležnim tijelima koje određuje Hrvatska, koja će na vrijeme biti obaviještena o cilju, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija kako bi mogla osigurati svu potrebnu pomoć.
- Ako odnosne hrvatske vlasti tako žele, provjere i inspekcije na licu mjesta mogu se provesti zajedno s njima.
- Ukoliko se sudionici u programima opiru provjerama i inspekciji na licu mjesta, hrvatske vlasti, djelujući u skladu s nacionalnim pravilima, daju inspektorima Komisije/OLAF-a onu pomoć koja im je potrebna da im omoguću da obave svoje dužnosti i provedu provjeru ili inspekciju na licu mjesta.
- Komisija/OLAF će u što kraćem roku izvjestiti hrvatske vlasti o bilo kojoj činjenici ili sumnji o postojanju nepravilnosti primijećenih neposrednim pregledom na licu mjesta ili inspekcijom. U svakom slučaju, od Komisije/OLAF-a će se zahtijevati da izvještava gore navedena tijela o rezultatima takvih provjera i inspekcija.

II. INFORMACIJE I KONZULTACIJE

1. U svrhu pravilne provedbe ovog Dodatka, nadležna tijela Hrvatske i Zajednice redovito će razmjenjivati informacije i na zahtjev jedne od stranaka održati konzultacije.
2. Nadležna hrvatska tijela će bez odgađanja obavijestiti Komisiju o bilo kojoj činjenici ili sumnji koju su zamijetili, a povezana je s nepravilnostima oko sklapanja i provedbe ugovora sklopljenih u primjeni instrumenata navedenih u ovom Memorandumu.

III. UPRAVNE MJERE I KAZNE

Ne dovodeći u pitanje primjenu hrvatskog kaznenog prava, upravne mjere i kazne mogu biti nametnute od strane Europske komisije u skladu s Uredbama (EZ, Euroatom) br. 1605/2002 od 25. lipnja i (EZ, Euroatom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002.

IV. POVRAT SREDSTAVA

Odluke koje je Komisija poduzela sukladno djelokrugu ovlasti iz ovog Memoranduma, a koje nameću novčane obveze ne samo državama već i osobama, bit će ovršne u Hrvatskoj. Ovrhu tih odluka uređuju pravila građanskog postupka koji je na snazi u državi na čijem se državnom području provodi. Nalog za njihovu ovrhu pridodaje se odluci bez drugih formalnosti izuzev potvrde autentičnosti odluke od strane državnog tijela kojeg Vlada Republike Hrvatske odredi za tu svrhu i o kojem će izvjestiti Komisiju. Kada Komisija ispuni te formalnosti ona može nastaviti s postupkom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, iznoseći predmet izravno nadležnoj vlasti. Zakonitost odluke Komisije podliježe kontroli Suda Europskih zajednica.

Presude Suda Europskih zajednica donesene u skladu s arbitražnim klauzulama iz ugovora iz djelokruga ovog Memoranduma primjenjuje se pod istim uvjetima.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE REPUBLIC OF CROATIA ON THE PARTICIPATION OF THE REPUBLIC OF CROATIA IN THE «CIVIL PROTECTION FINANCIAL INSTRUMENT»

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES, hereinafter referred to as «the Commission», on behalf of the European Community, of the one part, and

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA, hereinafter referred to as Croatia, on behalf of the Republic of Croatia of the other part,

Whereas:

(1) The Framework Agreement between the European Community and the Republic of Croatia on the general principles for the participation of the Republic of Croatia in Community programmes was signed on 22 November 2004, and entered into force on 22 August 2005 (hereinafter called «the Framework Agreement»), leaving the Commission and the competent authorities of Croatia to determine the specific terms and conditions, including the financial contribution, with regard to such participation in each particular programme;

(2) The «Civil Protection Financial Instrument» was established by Council Decision 2007/162 EC, Euratom of 5 March 2007,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
PROGRAMME

Croatia shall participate in the Civil Protection Financial Instrument, in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement of 22 November 2004 between the European Community and Croatia on the general principles for the participation of the Republic of Croatia in Community programmes, and under the terms and conditions referred to in Articles 2-4 of this Memorandum of Understanding.

Article 2
TERMS AND CONDITIONS WITH RESPECT TO PARTICIPATION IN THE PROGRAMME

1. Croatia shall participate in the activities of the Civil Protection Financial Instrument in conformity with the objectives, criteria, procedures and deadlines as defined in Council Decision 2007/162 EC, Euratom. It should be noted that activities carried out under European Commission security provisions foreseen under Council decision 2001/264 EC adopting the security regulation are excluded from the scope of the Memorandum.
2. The terms and conditions applicable to the submission, assessment and selection of applications by eligible institutions, organisations and individuals of Croatia shall be the same as those applicable to eligible institutions, organisations and individuals of the Member States of the European Union.
3. To participate in the Civil Protection Financial Instrument, Croatia shall pay every year a financial contribution to the General Budget of the European Union in accordance with Article 3 below. The financial contribution of Croatia in respect of its participation and implementation of the Civil Protection Financial Instrument shall be added to the amount earmarked each year in the General Budget of the European Union for commitment appropriations to meet the financial obligations arising out of different forms of measures necessary for the execution, management and operation of the Civil Protection Financial Instrument.
4. One of the official languages of the Community shall be used for the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Civil Protection Financial Instrument.

Article 3
FINANCIAL CONTRIBUTION

The rules governing the financial contribution of Croatia are set out in Annex I.

Article 4
REPORTING AND EVALUATION

Without prejudice to the responsibilities of the Commission and the Court of Auditors of the European Communities in relation to the monitoring and evaluation of the Civil Protection Financial Instrument, the participation of Croatia in the Civil Protection Financial Instrument shall be continuously monitored on a partnership basis involving the Commission and Croatia. Croatia shall submit to the Commission relevant reports and take part in other specific activities provided for by the Community in that context. The rules concerning financial control, recovery and other antifraud measures are laid down in Annex II.

Article 5
FINAL PROVISIONS

This Memorandum of Understanding shall apply for the duration of the Civil Protection Financial Instrument.

The annexes form an integral part of this Memorandum of Understanding.

This Memorandum of Understanding may only be amended in writing by common consent of the parties.

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the day on which Croatia informs the Commission through diplomatic channels that its internal ratification has been completed.

Done at Zagreb
on September, 4th 2007.

Done at Brussels
on September, 20th 2007.

FOR THE GOVERNMENT
OF CROATIA ON BEHALF
OF THE REPUBLIC OF
CROATIA

FOR THE COMMISSION
ON BEHALF OF
THE EUROPEAN
COMMUNITY,

Mr Đuro Poldruđa

Mr Peter Carl

Director of National
Protection and Rescue
Directorate

Director General of
Environment Directorate
General

ANNEX I
RULES GOVERNING THE FINANCIAL CONTRIBUTION OF CROATIA IN THE «CIVIL PROTECTION FINANCIAL INSTRUMENT»

1. The financial contribution to be paid by Croatia to the General Budget of the European Union to participate in the Civil Protection Financial Instrument is € 92.317,19 for the year 2007. As from 2008, it is calculated following the formula hereafter, as a percentage of the annual indicative budget of the Civil Protection Financial Instrument, in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.

Annual fee calculation:



<!--[if !vml]-->
<!--[endif]-->

2. The contribution of Croatia shall cover costs related to the preparation, feasibility, development and execution of the projects of common interest, as well as for the development and implementation of horizontal measures as foreseen in the Civil Protection Financial Instrument.

3. Travel costs and subsistence costs incurred by representatives and experts of Croatia for the purposes of taking part as observers in the work of the committee referred to in Article 13 of Council Decision 2007/162 EC, Euratom or other meetings related to the implementation of the Civil Protection Financial Instrument shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.

4. The Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union shall apply to the management of the contribution of Croatia.

5. When this Memorandum of Understanding enters into force and at the beginning of each subsequent budgetary year, the Commission shall send to Croatia a call for funds corresponding to its contribution calculated according to the second sub-paragraph of paragraph 1.

6. That contribution shall be paid in Euro to a Euro denominated bank account of the Commission.

7. Croatia shall pay its contribution to the annual costs in accordance with the call for funds request no later than three months after the date of the call. Any delay in the payment of the contribution shall give rise to the payment of default interest by Croatia on the outstanding amount from the due date. The interest rate shall be the rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations, as published in the C series of the Official Journal of the European Communities, in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by 3.5 percentage points. In case the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the programme and in the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder has been sent by the Commission to Croatia, participation of Croatia in the programme for the concerned year will be suspended.

AMB – Annual Provisional Budget for the Civil Protection Financial Instrument (€20.900.000 for 2007)

CCh - Number of inhabitants in the Candidate Country under consideration (4.442.803 in 2006)

GDPcc in PPS - relative GDP per capita in the Candidate Country considered (49%)

EUh – number of inhabitants in the European Union (492.852.359 in 2006)

GDPeu in PPS – relative average GDP per capita in the European Union (100%)

ANNEX II
FINANCIAL CONTROL, RECOVERY AND OTHER ANTIFRAUD MEASURES

I. CONTROLS AND ANTIFRAUD MEASURES
BY THE COMMUNITY

1. In accordance with Regulations (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 and (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 and with the other rules

referred to in this Memorandum of Understanding, the contracts concluded with beneficiaries of the programmes established in Croatia shall provide for financial or other audits to be conducted at any time on the premises of the beneficiaries and of their subcontractors by Commission agents or by other persons mandated by the Commission.

2. Commission agents and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access to sites, works and documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the contracts concluded to implement the instruments referred to in this Memorandum. The European Court of Auditors shall have the same rights as the Commission.

3. Within the framework of this Memorandum, the Commission/OLAF (the European Anti Fraud Office) shall be authorised to carry out on-the-spot checks and inspections on Croatian territory, in accordance with the procedural provisions of Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96 of 11 November 1996. These checks and inspections shall be prepared and conducted in close collaboration with the competent Croatian authorities designated by the Croatian authorities, which shall be notified in good time of the object, purpose and legal basis of the checks and inspections, so that they can provide all the requisite help. If the Croatian authorities concerned so wish, the on-the-spot checks and inspections may be carried out jointly with them.

Where the participants in the programmes resist an on-the-spot check or inspection, the Croatian authorities, acting in accordance with national rules, shall give Commission/OLAF inspectors such assistance as they need to allow them to discharge their duty in carrying out an on-the-spot check or inspection. Commission/OLAF shall report as soon as possible to the Croatian authorities any fact or suspicion relating to an irregularity which has come to its notice in the course of the on-the-spot check or inspection. In any event Commission/OLAF shall be required to inform the above-mentioned authority of the result of such checks and inspections.

II. INFORMATION AND CONSULTATION

1. For the purposes of proper implementation of this Annex, the competent Croatian and Community authorities shall regularly exchange information and, at the request of one of the Parties, shall conduct consultations.

2. The competent Croatian authorities shall inform the Commission without delay of any fact or suspicion which has come to their notice relating to an irregularity in connection with the conclusion and implementation of the contracts concluded in application of the instruments referred to in this Memorandum.

III. ADMINISTRATIVE MEASURES AND PENALTIES

Without prejudice to application of Croatian criminal law, administrative measures and penalties may be imposed by the Commission in accordance with Regulations (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 and (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002.

IV. RECOVERY

Decisions taken by the Commission within the scope of this Memorandum which impose a pecuniary obligation on persons other than States shall be enforceable in Croatia. The enforcement shall be governed by the rules of civil procedure in force in the State in the territory of which it is carried out. The order for its enforcement shall be appended to the decision, without other formality than verification of the authenticity of the decision, by the national authority which the government of Croatia shall designate for this purpose and shall make known to the Commission. When these formalities have been completed on application by the Commission, the latter may proceed to enforcement in accordance with the national law, by bringing the matter directly before the competent authority. The legality of the Commission decision shall be subject to control by the Court of Justice of the European Communities.

Judgments given by the Court of Justice of the European Communities pursuant to an arbitration clause in a contract within the scope of this Memorandum shall be enforceable on the same terms.

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove zaštite i spašavanja.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Memorandum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 810-01/08-01/01
Zagreb, 25. travnja 2008.

HRVATSKI SABOR
Predsjednik
Hrvatskoga sabora
Luka Bebić, v. r.